

XIV Bienal Española de Arquitectura y Urbanismo

Más habitar,
más humanizar



**XIV Bienal
Española
de Arquitectura
y Urbanismo**

**14th Spanish
Architecture
and Urbanism
Biennial**

Organización
Organization

José Luis Ábalos Meco
Ministro de Fomento / Ministry of Development

Comité ejecutivo
de la BEAU
BEAU Executive
Committee

Francisco Javier Martín Ramiro
Director General de Arquitectura, Vivienda y Suelo. Ministerio de Fomento
Director-General of Architecture, Housing and Land. Ministry of Development

Luis Vega Catalán
Subdirector General de Arquitectura y Edificación. Ministerio de Fomento
General Director of Architecture, Housing and Land. Ministry of Development

Lluís Comerón Graupera
Presidente del Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España
Chair of the Higher Council of Spanish Architects' Guilds (CSCAE)

Javier Navarro Martínez
Presidente de la Fundación Arquia
Chair of the Arquia Foundation

Secretaría permanente
Permanent Secretariat

Coordinador general de Bienales
Main Coordinator of Biennials

Francisco Mangado Beloqui

Directores de la XIV BEAU
14th BEAU Directors

Sara de Giles Dubois
José Morales Sánchez

Secretaría permanente
Permanent Secretariat

Gloria Gómez Muñoz. CSCAE
Leyre Salgado Almazán. CSCAE



Jurado XIV BEAU
Panorama de Obras
14th BEAU Jury
Works Overview

Antonio Aguilar Mediavilla. Presidente / President
Matxalen Acasuso Atutxa. Tesorera CSCAE / CSCAE Treasurer
Fernando Díaz-Pines Mateo. Fundación Arquia / Arquia Foundation
Eduardo Fernández Abascal. Colegio Oficial de Arquitectos de Cantabria
/ Cantabria Official Architects' Association
Francisco Mangado Beloqui. Coordinador General de Bienales
Main Coordinator of Biennials
Sara de Giles Dubois. Directora de la XIV BEAU / Director of the 14th BEAU
José Morales Sánchez. Director de la XIV BEAU / Director of the 14th BEAU
Arturo Franco Díaz. Comisario de la XI BIAU / Curator of the 11th BIAU
Guadalupe Piñera Manso
Carlos Pereda Iglesias
Imma Jansana i Ferrer
Alberto Rodríguez Librero
Roger Riewe
Nader Tehrani

Jurado II Muestra
de Investigación
2nd Exhibition
of Research Jury

Publicaciones y producto / Publications and Product
Antonio Aguilar Mediavilla. Presidente / President
Matxalen Acasuso Atutxa. Tesorera CSCAE / CSCAE Treasurer
Fernando Díaz-Pines Mateo. Fundación Arquia / Arquia Foundation
Eduardo Fernández Abascal. Colegio Oficial de Arquitectos de Cantabria
/ Cantabria Official Architects' Association
Francisco Mangado Beloqui. Coordinador General de Bienales
Main Coordinator of Biennials
Sara de Giles Dubois. Directora de la XIV BEAU / Director of the 14th BEAU
José Morales Sánchez. Director de la XIV BEAU / Director of the 14th BEAU
Arturo Franco Díaz. Comisario de la XI BIAU / Curator of the 11th BIAU
Ferrán Ventura Blanch
Vicente Sarrablo Moreno

Artículos de investigación / Research Articles
Antonio Aguilar Mediavilla. Presidente / President
Matxalen Acasuso Atutxa. Tesorera CSCAE / CSCAE Treasurer
Fernando Díaz-Pines Mateo. Fundación Arquia / Arquia Foundation
Eduardo Fernández Abascal. Colegio Oficial de Arquitectos de Cantabria
/ Cantabria Official Architects' Association
Francisco Mangado Beloqui. Coordinador General de Bienales
Main Coordinator of Biennials
Sara de Giles Dubois. Directora de la XIV BEAU / Director of the 14th BEAU
José Morales Sánchez. Director de la XIV BEAU / Director of the 14th BEAU
Arturo Franco Díaz. Comisario de la XI BIAU / Curator of the 11th BIAU
Carmen Espejel Alonso
Félix Solaguren-Beascoa de Corral

Jurado VII Muestra PFC
7th Graduation Project
Exhibition Jury

Antonio Aguilar Mediavilla. Presidente / President
Matxalen Acasuso Atutxa. Tesorera CSCAE / CSCAE Treasurer
Fernando Díaz-Pines Mateo. Fundación Arquia / Arquia Foundation
Eduardo Fernández Abascal. Colegio Oficial de Arquitectos de Cantabria
/ Cantabria Official Architects' Association
Francisco Mangado Beloqui. Coordinador General de Bienales
Main Coordinator of Biennials
Sara de Giles Dubois. Directora de la XIV BEAU / Director of the 14th BEAU
José Morales Sánchez. Director de la XIV BEAU / Director of the 14th BEAU
Arturo Franco Díaz. Comisario de la XI BIAU / Curator of the 11th BIAU
María Dolores Sánchez Moya
Francisco Montero Fernández

Exposiciones y comisariado
Exhibitions and curatorship

Sara de Giles Dubois
José Morales Sánchez

Catálogo
Catalogue

Fundación Arquia, edición / edition
gráfica futura, diseño / design
Q! estudio, traducción y revisión de textos / translations and revising text

Sitio web / Web Site

www.bienalesdearquitectura.es

Prensa
Press

prensa@bienalesdearquitectura.es
Pati Núñez. Estudio de Comunicación

Agradecimientos
Acknowledgments

Laureano Matas Trenas. Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España
Higher Council of Spanish Architects' Guilds
Gerardo García-Ventosa López. Fundación Arquia / Arquia Foundation
Eduardo Aragoneses Domínguez. Ministerio de Fomento / Ministry of Development
Sara León Velasco. Ministerio de Fomento / Ministry of Development
Amaya Sáenz Sanz. Ministerio de Fomento / Ministry of Development

Patrocinio
Sponsorship

Avintia
KNAUF

Exposiciones XIV BEAU
14th BEAU Exhibitions

Exposición general Main Exhibition

Comisarios Curators
Sara de Giles Dubois
José Morales Sánchez

Colaboradores Collaborators
Manuel Jesús Píriz
María de Lara
Alessandra Azzaro
Serafino Ruffo
Valeria la Carruba
Allesia Panella

Empresas colaboradoras Partners
KNAUF (Pabellón interior Interior pavilion)
Carpa 10 (Instalación de carpa Tent installation)
Prodisa Comunicación (Diseño y montaje audiovisual
Audiovisual design and installation)
GMetal (Fabricación de expositores Production of displays)
GloboTur (Globo cautivo Captive balloon)

Exposición Fotografía Photography Exhibition

Comisarios Curators
Elena Morón
Jesús Marina

Empresas colaboradoras Partners
Clorofila Digital
Movol Color Digital
(Impresión Printing)

Exposición «Documentos (Por Venir)» «Documents (To Come)» Exhibition

Comisarios Curators
Guillermo Fernández Abascal
Jacobo García-Germán
Con / With Raquel Diaz de la Campa y / and Manuel del Rio

Colaboradores
Collaborators

Ayuntamiento de Santander
UIMP
COACAN
Centro Botín

La reciente Declaración de Davos firmada el 22 de enero de 2018 por la Conferencia de ministros de Cultura europeos, reivindica un entorno construido de calidad, como aquél que fomenta activamente la cohesión social, garantiza la sostenibilidad medioambiental y contribuye a la salud y al bienestar de todas las personas. No hay mejor descripción de los principios que enarbola esta XIV edición de la Bienal Española de Arquitectura y Urbanismo.

Este año de manera especial, la Bienal quiere acercar la arquitectura y el urbanismo al ciudadano, lejos de considerarla como una oportunidad endogámica profesional, y muestra la arquitectura como esa disciplina artística que pretende, paradójicamente, facilitar la vida a las personas. Es un objetivo prioritario para el Ministerio de Fomento que el ciudadano pueda ver en la arquitectura, no solo un bien necesario para todos, sino un arte más cercano, accesible, pero que al mismo tiempo es capaz de ofrecer algo más que un espacio digno para la vida: un lugar para habitar, disfrutar y compartir; un espacio amable para las personas y la ciudad.

Más habitar, más humanizar es el lema propuesto por los comisarios, los arquitectos Sara de Giles y José Morales, que acercará a los ciudadanos el avance de la arquitectura en los dos últimos años, en pro de una ciudad más cercana a sus habitantes, más firme en sus respuestas hacia las necesidades de nuestra sociedad: sostenibilidad, tecnología, habitabilidad, complicidad, espacio de relación, espacio de sociabilidad y microeconomía. Una sociedad avanzada, orgullosa de una arquitectura que, por su excelencia, ha traspasado nuestras fronteras para ser valorada y respetada en otros continentes.

Los comisarios de esta XIV Bienal han entendido y querido avanzar en este camino, haciendo evidente la necesidad de que también la arquitectura recupere la calle. Un pabellón transparente en el espacio de la ciudad, una exposición más que nunca abierta al público, que se disuelva en la vida cotidiana, que sea un acontecimiento de la vida cotidiana. Y en él se recoge un gran número de experiencias, a través del panorama de obras, productos innovadores, publicaciones o artículos de investigación, que son un fiel reflejo de las exigencias que la sociedad contemporánea

The recent Davos Declaration signed on 22 January 2018 by the Conference of European Ministers of Culture calls for a quality built environment that actively fosters social cohesion, ensures environmental stability and contributes to the health and well-being of all persons. There is no better description of the principles brandished in this 14th Spanish Architecture and Urbanism Biennial.

This year especially, the Biennial aims to depart its consideration as an endogamous professional opportunity and bring architecture and urbanism closer to citizens to show architecture as an artistic discipline that paradoxically intends to facilitate people's lives. For the Ministry of Public Works, a priority objective is for citizens to see in architecture not only as necessary good for all but also as art that, while close at hand and accessible, can offer something more than a dignified space to live: a place to inhabit, enjoy and share, a gracious space for both the city and its individuals.

Under the slogan *More living, more human* put forward by the curators, architects Sara de Giles and José Morales, citizens will perceive progress made in architecture over the last two years towards cities that are closer to their inhabitants, firmer in their responses to our society's needs: sustainability, technology, inhabitability, complicity, and spaces to mingle and socialize and for the microeconomy. An advanced society, proud of architecture that, thanks to its excellence, has gone beyond our borders to be valued and respected on other continents.

The curators of this 14th Biennial have understood this and resolved to progress along that path. Through a transparent pavilion within the city, an exhibition open to the public like never before, blending into everyday life to become an everyday life event, they have brought to the fore the need for architecture to take back the streets. The exhibition compiles a great deal of experiences through an overview of works, innovative products, publications and research articles, all the faithful reflection of the demands contemporary society places on us. It is a mirror in which to question architecture's very important role as a social and/or cultural good that

nos plantea; un espejo en el que preguntarse sobre el papel tan importante que tiene la arquitectura como un bien social, cultural, y de progreso, bajo el denominador común del habitar.

Vaya nuestro sincero agradecimiento y felicitación a los comisarios de la Bienal, al Coordinador General de las Bienales, al comité científico, al jurado que ha tenido la difícil tarea de seleccionar y premiar, y por supuesto a todos los profesionales que han participado y han hecho posible esta nueva edición. Y finalmente, a las instituciones que hacen realidad una vez más este evento: el Consejo Superior de Colegios de Arquitectos de España, el Colegio Oficial de Arquitectos de Cantabria, el Ayuntamiento de Santander, la Fundación Arquia, la Universidad Internacional Menéndez Pelayo y la Fundación Botín.

Más habitar, más humanizar, es nuestra responsabilidad, y nuestro legado de futuro.

José Luis Ábalos
Ministro de Fomento

embodies progress, all under the common denominator of living.

I would like to express our sincere appreciation and congratulations to the Biennial's curators, to the General Biennial Coordinator, to the scientific committee, to the jury that faced the hard task of selecting and awarding, and of course to all of the professionals who participated and made this BEAU possible. And finally, to those institutions that made this event materialise: Spain's Higher Council of Spanish Architects' Guilds (*Consejo Superior de Colegios de Arquitectos de España*), the Cantabria Official Architects' Association (*Colegio Oficial de Arquitectos de Cantabria*), the Santander City Council, the Arquia Foundation, the Menéndez Pelayo International University and the Botín Foundation.

More living, more human is our responsibility, our legacy for the future.

José Luis Ábalos
Ministry of Development

XIV Bienal Española de Arquitectura y Urbanismo

14th Spanish Architecture and Urbanism Biennial

12

Presentación

Presentation

Francisco Mangado
Coordinador General de Bienales
Main Coordinator of Biennials

16

Más habitar, más humanizar

More Living, More Human

Sara de Giles Dubois
José Morales Sánchez
Directores de la XIV BEAU
14th BEAU Directors

24

Panorama de obras

Works Overview

Acta de las reuniones del jurado

Minutes of the Jury's Meetings

Premiados

Prizewinners

34

Estrategia de Desarrollo Urbano 'Hábitat Saludable'

[Estudio MMASA]

Luciano González Alfaya, Patricia Muñiz Núñez

44

Calle Plaza

Turó de la Rovira, Barcelona

[bosch.capdeferro arquitectura]

Ramon Bosch i Pagès, Elisabet Capdeferro i Pla

54

Residencia para mayores y centro de día en Aldeamayor de San Martín, Valladolid

Óscar Miguel Ares Álvarez

64

Reforma de un ático en Barcelona

[Arquitectura-G]

Jonathan Arnabat, Jordi Ayala-Bril, Aitor Fuentes,
Igor Urdampilleta

74

Le Jardin Niel, Toulouse

Miquel Batlle, Michele Oriac

84

Centro médico psicopedagógico de Osona

[Comas-Pont arquitectes]

Jordi Comas Mora, Anna Pont Armengol

94

Rehabilitación de la Casa Vicens

[Martínez Lapeña – Torres Arquitectos]

José Antonio Martínez Lapeña, Elías Torres Tur

[Daw Office Architecture]

David García Martínez

104

Recuperación del acceso al castillo de Jorba

Carles Enrich Giménez

114

Desert City

Jacobo Garcia-Germán

124

Reforma de planta basamental en el Banco de España

[Paredes Pedrosa Arquitectos]

Ángela García de Paredes, Ignacio G. Pedrosa

134

Oficinas para la Consejería de Fomento y Vivienda en la calle Picasso

[Cruz y Ortiz Arquitectos]

Antonio Cruz Villalón, Antonio Ortiz García

144

Habitar la fachada: vivienda colectiva en Ripagaina

Javier Larraz Andía

154

Dos casas de corcho

Emiliano López Matas, Mónica Rivera

164

110 Rooms: edificio de viviendas en la calle Provença

[MAIO]

María Charneco Llanos / Alfredo Lérida Horta

Guillermo López Ibáñez / Anna Puigjaner Barberà

174

Escuela en Orsonnens

[TEd'A arquitectes]

Jaume Mayol Amengual / Irene Pérez Piferrer

[Rapin Saiz arquitectes]

Vincent Rapin / María Saiz

184

Archivo Histórico del Estado de Oaxaca

Ignacio Mendaro Corsini

194

Ágora

Edificio de servicios en la ciudad deportiva del Morrot

Eduard Callís Freixas, Guillem Moliner Milhau

204

Departamento de Radio y Televisión de la Universidad de Silesia

[BAAS arquitectura] Jordi Badia Rodríguez

[Grupa 5 Architektci] Rafał Zelenť, Krzysztof Mycielski

[Maleccy Biuro Projektowe] Wojciech Matecki

214

Re-construye La Roiba

Bueu, Pontevedra, 2014-2016

María Vázquez Molezún, Jesús Gallo Gutiérrez,

Pablo Olalquiaga Bescós

224

Life Reusing Posidonia:

14 viviendas de protección oficial en Sant Ferran

Carles Oliver Barceló, Antonio Martín Procopio,

Joaquín Moyá Costa, Alfonso Reina Ferragut,

M.ª Antonia Garcías Roig, Arquitectos del Instituto Balear de la Vivienda

234

Estación de Metro Alcázar Genil, Granada

Antonio Jiménez Torrecillas

244

Ampliación de la Universidad Alioune Diop

Javier Pérez Uribarri, Federico Pardos Auber

254

Casa 1413

[Harquitectes]

David Lorente Ibáñez, Josep Ricart Ulldemolins,

Xavier Ros Majó, Roger Tudó Galí

Finalistas

Finalists

264

Ponteledesma

Rehabilitación de puente medieval

[abaloalonso arquitectos]

Elizabeth Abalo Díaz, Gonzalo Alonso Núñez

268

Mies Missing Materiality

Anna & Eugeni Bach

272

Tres estaciones de Metro L9, Barcelona

Garcés - De Seta - Bonet Arquitectes

276

Restauración de la Torre des Pi des Català

Marià Castelló Martínez

280

Residencia Atria

Ferran Grau Valldosera, Nuria Casais Pérez

284

Centro deportivo Es Puig D'en Valls

[MCEA | Arquitectura]

Manuel Costoya Carro

288

Casa Mirasierra

Ángela Juarranz Serrano + Javier de Andrés de Vicente

292

De la plaza al campo

Jaume Farreny, Maite Sainz de la Maza

296

Centro internacional de arte contemporáneo

y hotel en el castillo de Sant Julià de Ramis

Fuses-Viader Arquitectes

300

Casa IV

[MESURA]

Benjamín Iborra Wicksteed, Jordi Espinet Roma,

Carlos Dimas Carmona, Marcos Parera, Jaime Font Furest

304

Pabellones de vigilancia para Bienes

de Interés Cultural en Castilla y León

Enrique Jerez, Koldo F. Gaztelu

308

Centro Nacional de Referencia de Formación

en materia de rehabilitación

de la Fundación Laboral de la Construcción

Víctor López Cotelo, Ángel Panero Pardo

312

Piscinas en la Laguna de Monte do Gozo

Óscar López Alba

316

Sede corporativa de Ibenergi

[Taller Abierto]

Nacho Román Santiago, Julio Rodríguez Pareja,

Daniel Martínez Díaz

320

CaixaForum Sevilla

Guillermo Vázquez Consuegra

324

Celosía de memoria

Carmen Moreno Álvarez

328

Urbanización de la nueva plaza del Pallol

Manel Bosch Aragó, Montserrat Nogués Teixidor

332

Casa Calders

Joan Ramon Pascuets

336

Casa en el Maigmo

Alfredo Payá Benedito

340

Palacio de Justicia de La Rioja

[Pesquera Ulargui arquitectos]

Eduardo Pesquera González, Jesús Ulargui Agurruza

344

La Rectoría de Godmar

[puig · mir] Carles Puig Soler, Maria Antònia Mir Moragues

348

Plan de usos Ciutat Vella

300.000 km²/s

Mar Santamaría Varas, Pablo Martínez Díez

352

A hombros de Gigantes. Recorrido de subida a las cubiertas de la catedral de Málaga

Juan Manuel Sánchez La Chica, Gabriel Ruiz Cabrero,

Adolfo de la Torre Prieto

356

Santa María de Vilanova de la Barca

Roger Such, Leticia Soriano, Carles Serrano, Laia Renalias

360

Rehabilitación y ampliación de los Talleres Gon-Gar

[NUA arquitectures]

Ferran Tiñena Guiamet, Arnau Tiñena Ramos, Maria Rius Ruiz

364

8 viviendas experimentales en el Realejo

Elisa Valero Ramos

368

Casa Retina

Arnau Vergés

372

Obras seleccionadas

Selected Works

382

II Muestra de investigación en arquitectura y urbanismo: producto y publicaciones

2nd Exhibition of Research

in Architecture and Urban Planning:

Products and Publications

412

II Muestra de investigación en arquitectura y urbanismo: artículos de investigación

2nd Exhibition of Research

in Architecture and Urban Planning:

Research Articles

428

VII Muestra Proyecto Fin de Carrera

7th Exhibition of End-of-Course Project

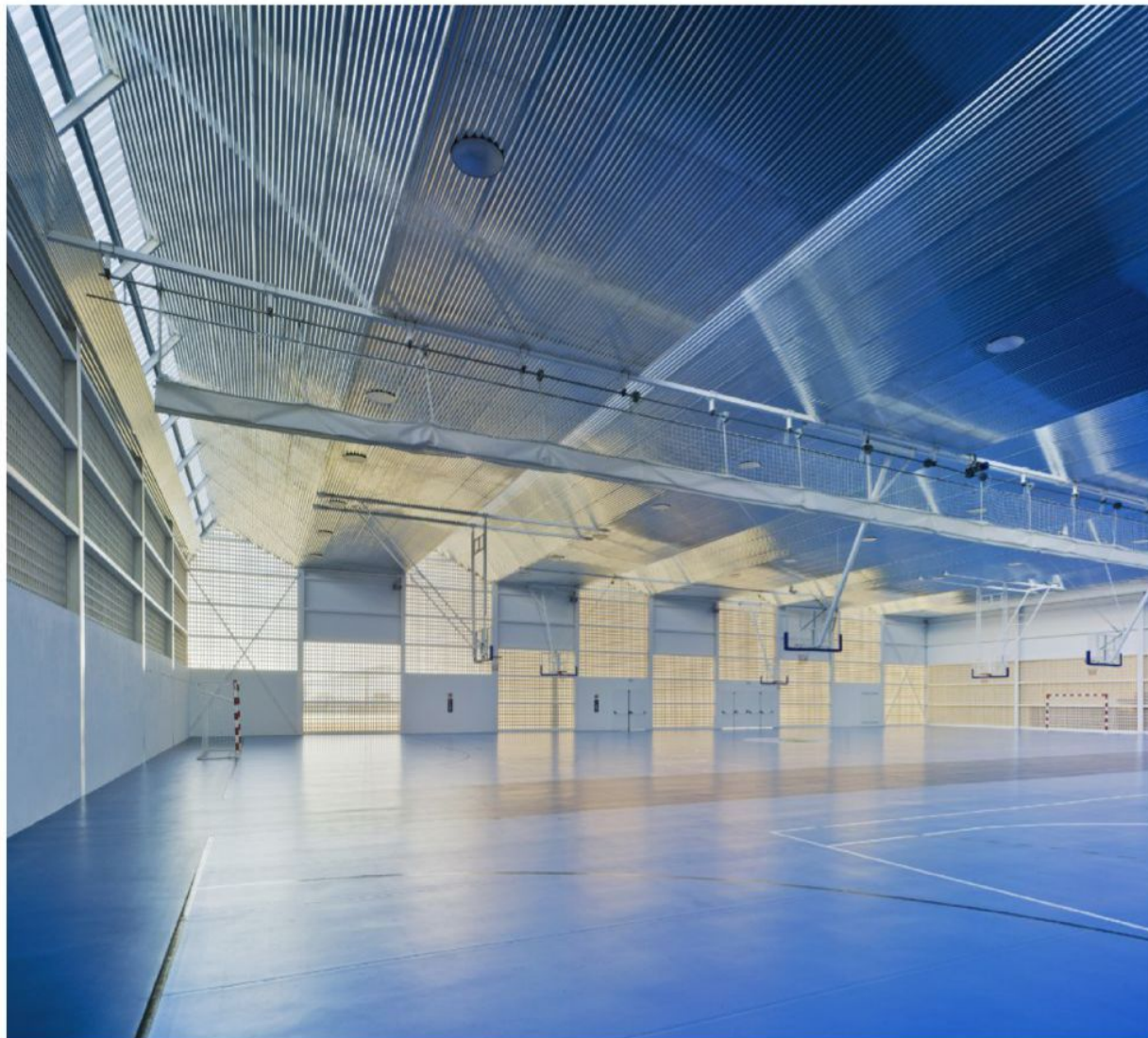
454

Exposición XIV BEAU

XIV BEAU Exhibition

Sara de Giles Dubois

José Morales Sánchez



Centro deportivo Es Puig D'en Valls
Es Puig D'en Valls Sports Complex

[MCEA | Arquitectura]
Manuel Costoya Carro

Situación Location
Es Puig D'en Valls. Santa Eulària des Riu
Ibiza, Islas Baleares (España Spain)

Arquitectos Architects
[MCEA | Arquitectura]
Manuel Costoya Carro

Colaboradores Collaborators
QL Ingeniería (estructuras structures)
María José González Vicente (mediciones calculations)

Institución promotora Developer institution
Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu

Empresa constructora Builder company
TECOPSA

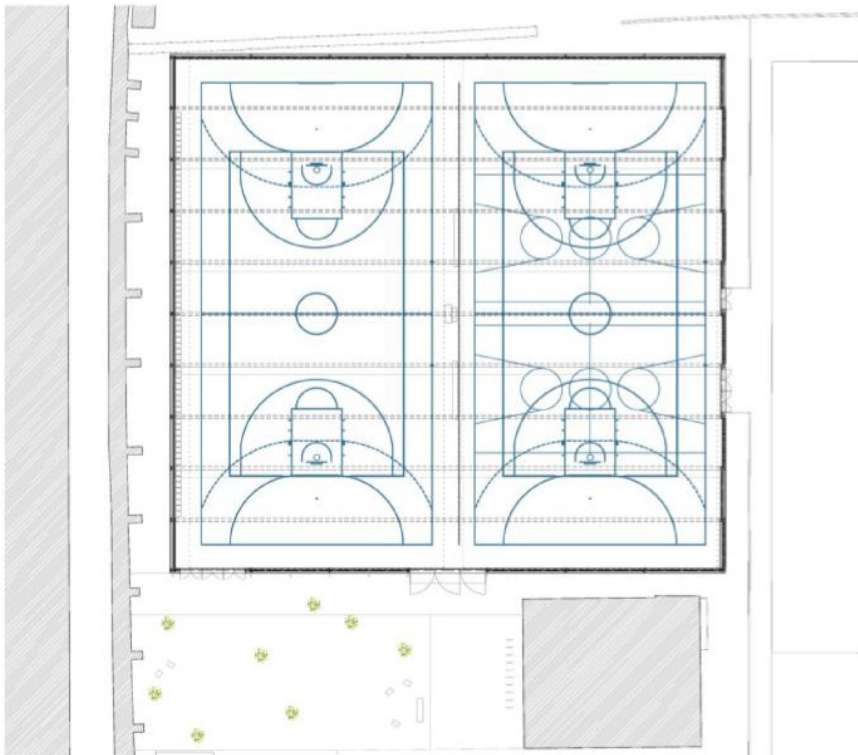
Finalización de obra Completion of works
11.2017

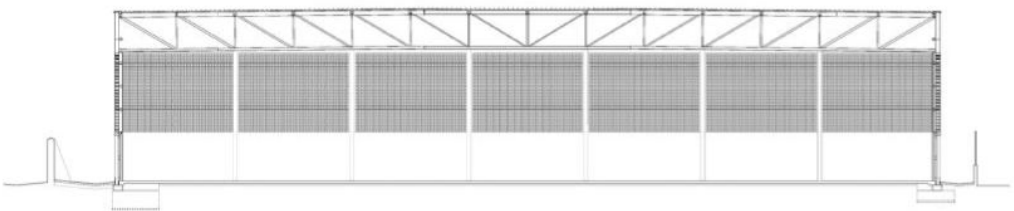
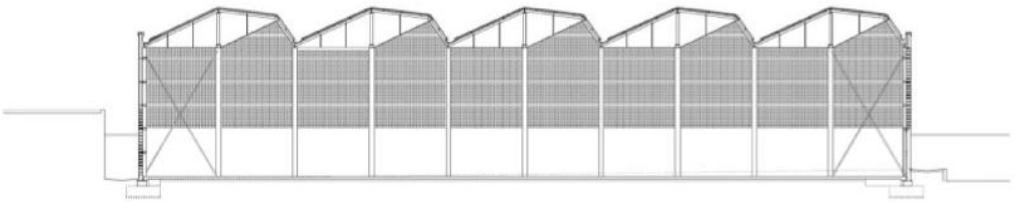
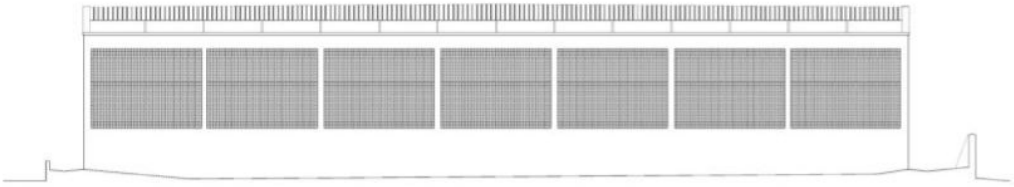
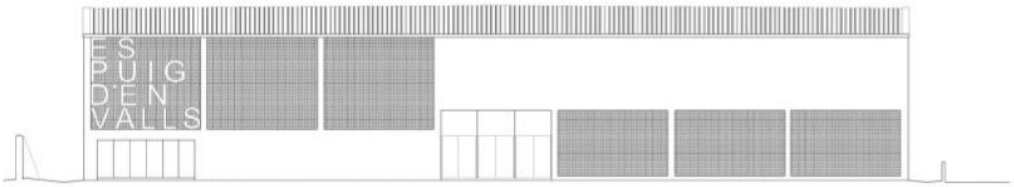
Presupuesto total Total Budget
1 058 831,43 €

Coste/m² Cost/m²
458,49 €/m²

Superficie construida Built-up area
2 309,38 m²

Fotografías Photographs
© David Frutos fotografía de arquitectura







Obras seleccionadas

Selected Works



Pontejos 9 [ACE0133]
Madrid
Victoria Acebo, Ángel Alonso



Nueva sede servicios centrales para FINSA [ALO0363]
Santiago de Compostela
MRM arquitectos + AVG



Ampliación del Hospital del Mar [ÁLV0122]
Barcelona
Pinearq + Brullet de Luna



El colegio casi invisible [ART0084]
Villares de la Reina, Salamanca
ABLM arquitectos (Arturo Blanco, Laura Martínez)



Paseo de la Ría [COS0223]
Huelva
Martínez Lapeña - Torres Arquitectos



Reconstrucción del residencial San Mateo [COS0319]
Lorca, Murcia
MCEA | Arquitectura + NAOS 04 Arquitectos



Ampliación de colegio con nuevo pabellón infantil y usos anejos [DEA0285]
Zaragoza
Carlos Labarta, José Antonio Alfaro, Alejandro Dean



Casa 3x11 [DEL0318]
Almería
Luis Miguel Ruiz Avilés, María de Lara Ruiz, Miguel Ángel Gilabert Campos



Recuperación del camino de Cal Metre [ENR0280]
Passeig de Cal Metre, Gironella
Carles Enrich



Reordenación para la modificación del Plan General Metropolitano de Vallcarca [ENR0281]
Barcelona
Carles Enrich